

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

Pod opieką Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726

Email:
ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com
www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor
O. Marian Gil, OMI

Wikariusz / Associate Pastor
O. Jan Wądołowski, OMI

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance
s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.
siostryhamilton@gmail.com

Biuro Parafialne / Parish Office
Ms. Alicja Koper

Poniedziałek/Monday: **Zamknięte/Closed**
Wtorek - Piątek: **9:00 - 16:00**
Tuesday - Friday: **9:00 - 16:00**
Lunch/Lunch Break **13:00 - 13:30**
Weekend: **Zamknięte/Closed**

Niedzielne Msze św. / Sunday Masses
Sobota / Saturday: 17:00 PL
Niedziela / Sunday:
8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

MSZE ŚW. I NABOŻEŃSTWA W TYGODNIU / WEEKDAY MASSES AND DEVOTIONS

Wtorek / Tuesday: 18:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 18:30 Msza / Mass
18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych / Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 18:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 18:30 Msza / Mass
17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy
Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally, Litany and Act of Consecration to Sacred Heart of Jesus

Sobota / Saturday: 9:00 Msza / Mass
Pierwsze Soboty: po Mszy - Adoracja, Litania Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany of Loreto and Act of Consecration to the Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: **905-544-8783**
Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.
In case of Emergency for a sick or dying person, please call: **905-544-8783**. If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Wtorek, Czwartek, Piątek / Tue, Thur, Fri: **18:00 - 18:20**
Środa / Wednesday: **17:30 - 18:20**
Sobota / Saturday: **8:30 - 8:50** oraz/and **16:00 - 16:40**
Pierwszy Piątek / First Friday: 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny wraz z dostępnymi terminami znajdują się na stronie internetowej parafii. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.
The registration form and available dates for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.
Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża lub Siostry z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.
One of our priests or sisters will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparfia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

Hostie Niskoglutenu / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.
Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.
If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytułu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę od 8:00 - 14:00.
Open each Sunday 8 am – 2 pm.

UROCYSTOŚĆ ZESŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO

Paraklet



Uroczystość Zesłania Ducha Świętego kończy liturgiczny okres Wielkanocny. Jezus nazywa Ducha Świętego Wspomożycielem. W języku greckim użyty jest tu bogaty w znaczenie termin Paraklētos. W zależności od kontekstu tłumaczy się go jako 'advokat, obrońca czyjejs sprawy, pośrednik, który przemawia w czyjejś obronie'; ale także 'ten, kto ratuje, wybawia, pociesza'. Rozpiętość znaczeniowa tego wyrazu sprawia, że w niektórych przekładach Pisma Świętego zostawia się słowo „Paraklet”, gdyż każdy przekład uwzględnia tylko jakiś aspekt. Pan Jezus wyjaśnia, jaka jest rola Parakleta. On świadczy o Jezusie, o znaczeniu Jego osoby i misji. Jest Nauczycielem – prowadzi do pełni prawdy, czyli umożliwia jasne przyjęcie objawienia, jakie daje Jezus. Będzie uczył też o sprawach przyszłych. Paraklet uwielbi Jezusa: ukaże Jego boską naturę, Jego wieczną chwałę, która – póki jest On w ciele – nikomu nie jest w pełni znana. Dopiero po wydarzeniach paschalnych będzie ukazana przez Ducha Prawdy.

Duchu Święty, przyjdź do mego serca. Prowadź mnie ku pełni prawdy, objawiaj mi prawdę o moim Panu, Chrystusie. Umacniaj moją wiarę i ucz dawać świadectwo o Ewangelii zbawienia. Amen.

PENTECOST SUNDAY

Paraclete



The Feast of Pentecost ends the liturgical Easter period. Jesus calls the Holy Spirit the Helper. In Greek, the term Paraklētos, which is rich in meaning, is used here. Depending on the context, it is translated as 'a lawyer, a defender of someone's case, an intermediary who speaks in someone's defense'; but also 'the one who saves, delivers, comforts'. The range of meanings of this word means that in some translations of the Holy Bible

the word "Paraclete" is left, because each translation takes into account only a certain aspect. The Lord Jesus explains what the role of the Paraclete is. He testifies about Jesus, about the importance of His person and mission. He is a Teacher - He leads to the fullness of truth, which means He enables clear acceptance of the revelation given by Jesus. He will also teach about things to come. The Paraclete will glorify Jesus: it will show His divine nature, His eternal glory, which - as long as He is in the flesh - is not fully known to anyone. Only after the Paschal events will it be revealed by the Spirit of Truth.

Holy Spirit, come into my heart. Lead me to the fullness of truth, reveal to me the truth about my Lord, Christ. Strengthen my faith and teach me to bear witness to the Gospel of salvation. Amen.

Reflections taken from Gospel 2024 by Father Andrzej Kiejza OFMCap

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

Piątek, 13 czerwca, Msza św./Mass: 18:30

God's blessings for Karlo and Lovelle on their 15th Wedding Anniversary

O Boże bł. i potrzebne łaski dla Ani – *mama Irena*

O Boże bł. i opiekę Matki Najświętszej dla dzieci i wnuków – *rodzice i dziadkowie*

O Boże bł. dla Marka i Ericka – *rodzice*

O Boże bł. dla dzieci i wnuków – *rodzice i dziadkowie*

O łaskę zdrowia dla Zdzisława Michoń

† Natalia i Tadeusz Stawarek

† Weronika, Stanisław i Zygmunt Kornak – *A. M. Kuziora*

† Leopold Grobelny – *żona z rodziną*

† Adam Biesiadecki – *żona*

† Z rodzin: Sołtys, Kania, Małek, Kubisztal

† Antonina Greda – *córka z rodziną*

† Lucyna – *przyjaciele*

† Zuzanna Kiepiel – *Winiarska*

† Bronisław Dąbek, Andrzej Blacha, Danuta Fis – *Irena Dąbek*

† Piotr, Zofia Krupa i zmarli z rodziny – *wnuczka*

† Maria, Stefan Tomala, Maria, Ignacy Margosiak oraz zmarli z rodz. Orawski – *rodzina*

† Dziadkowie z obojga stron – *rodzina Skrzat*

† Z rodzin: Sobilo, Pytlak, Hawryło, Szkutnik, Wołoszyn – *A. Sztaba*

† Stefan i Helena Nowakowski – *nephew Joe*

† Konrad Puzio – *rodzice i bracia*

† Anna Lauks – *D. H. Marczak*

† Stanisław Kąsek – syn Fryderyk z rodziną

Sobota, 14 czerwca, Msza św./Mass

9:00 O zdrowie i Boże bł. dla Agnieszki i Marka Królikowski w 25 rocznicę ślubu – *rodzice*

17:00 O zdrowie i potrzebne łaski dla Ojców: Mariana Gila, Jana Wądołowskiego i Kazimierza Tyberskiego

Niedziela, 15 czerwca, Msza św./Mass:

8:00 † Jan Kornas w 2 rocz. śmierci – *żona i dzieci*

9:30 O zdrowie dla dzieci i wnuków – *Anna i Czesław*

11:00 Jubileusze Małżeńskie

12:45 † Alek Trzpił w 8 rocz. śmierci – *mama z rodziną*

Odszedł do wieczności / We announce the passing of:

† **Ludwik Soprych**

*Dobry Jezu, a nasz Panie, daj mu wieczne spoczywanie...
May the Good Lord grant him eternal rest...*

Lektorzy / Lectors 15. czerwca / June

17:00	J. Grzegorzczak, E. Szok
8:00	E. Winiarska, R. Ziemia
9:30	R. Armaciński, P. Wróbel
11:00	G. Charczuk, S. Galus
12:45	A. Dołęgowska, R. Wołoch

Sacrament of Marriage/Sakrament małżeństwa

Congratulations to the following couple, who celebrated the Sacrament of Marriage this weekend:

Serdecznie gratulujemy Młodej Parze, która w ten weekend zawarła Sakrament Małżeństwa:

Sophie Boulanger & Joseph Kuta

June 7, 2025

JUBILEUSZE MAŁŻEŃSKIE będziemy celebrować
w naszym kościele 15 czerwca 2025 r. o godz. 11:00.
THE WEDDING ANNIVERSARY MASS
will take place in our church on June 15th at 11:00 a.m.

OFIARA NA KOŚCIOŁ / SUNDAY'S COLLECTION
June 1, 2025 / 1 czerwca, 2025

General Offerings: \$ 6,057.70; Reno Fund: \$ 6,060.00;
Parish Youth: \$ 35.00; Pope's Pastoral Works: \$ 135.00;
Bóg zapłać za Waszą hojność! / Thank you for your generosity!

Dni Studyjne

W tym tygodniu nasi duszpasterze O. Marian Gil OMI i O. Kazimierz Tyberski OMI będą uczestniczyć w dniach studyjnych, organizowanych przez Zgromadzenie Misjonarzy Oblatów od poniedziałku 9 czerwca do piątku 13 czerwca. W związku z tym, nie będzie Mszy św. w naszym kościele od wtorku do czwartku włącznie. Życzymy Ojcom owocnego czasu, przepełnionego Bożą obecnością i Światłem Ducha Świętego.

UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO CIAŁA

22 czerwca, po Mszy Św. o g. 12.45 odbędzie się procesja **do czterech ołtarzy**. Zapraszamy organizacje parafialne i polonijne (w swoich strojach i ze sztandarami) do udziału w tym wielkim święcie naszej wiary, kiedy oddajemy cześć Chrystusowi obecnemu w Najświętszym Sakramencie. Zapraszamy dzieci w strojach komunijnych do uczestnictwa w Mszy św. i procesji.

PROGRAMY DUSZPASTERSKIE – Tradycyjnie, w lipcu i sierpniu zawieszają swoją działalność poszczególne grupy parafialne; wstrzymane są ich spotkania oraz inne wydarzenia w naszej wspólnoty. I tak w okresie letnim nie będzie: pierwszsobotnich katechez, sobotnich spotkań grupy biblijnej, piątkowych spotkań grupy młodzieżowej, a także środowych prób chóru Te Deum, oraz piątkowych prób Chórku Dziecięcego i młodzieżowego. Życzymy wszystkim bezpiecznego i dobrego odpoczynku. **Ogromne Bóg zapłać!**

Pierwsza Komunia Św. & Bierzmowanie

First Communion & Confirmation

Wkrótce rozpoczniemy zapisy dzieci i młodzieży przygotowującej się do Pierwszej Komunii Św. i Sakramentu Bierzmowania. Formularze rejestracyjne znajdują się na stornie parafialnej w zakładce „Sakramenty” – prosimy o wypełnienie i dostarczenie do biura parafialnego.

Soon we will be commencing the registration of children and young people preparing for the First Communion and Sacrament of Confirmation. The registration forms can be found on the parish website, in the “Sacraments” tab – please fill out and deliver it to the parish office.

Akcja "Butelki niemowlęce dla Życia" dobiega końca.

Bardzo prosimy o zwrot butelek w niedzielę, 15go czerwca z waszymi ofiarami. Butelki będą zbierać członkowie grupy Pro-Life przed każdą mszą św. i zostaną przekazane do organizacji Hamilton Right To Life. Z góry dziękujemy za wasze wsparcie. **Bóg zapłać!**

The “Baby Bottles for Life” campaign is coming to an end. We kindly ask you to return the bottles on Sunday, June 15 with your donations. The bottles will be collected by members of the Pro-Life group before each Mass and will be donated to the Hamilton Right To Life organization. Thank you in advance for your support. God bless you!

Chrzest / Baptism

Gratulujemy rodzicom i rodzinie

Natalia Renata Wojciechowski

która w ten weekend zostanie włączona
do rodziny Dzieci Bożych!

The above-mentioned child will this weekend be welcomed
into the family of God's Children.

We congratulate the parents and family.

Żywy Różaniec - serdecznie zapraszamy wszystkich członków Żywego Różańca **na Mszę św. w pierwszą sobotę miesiąca - 7 czerwca o godz. 9:00 rano**. Po Eucharystii wymiana tajemnic różańcowych oraz formacyjne spotkanie w sali parafialnej. Zapraszamy także nowe osoby, które chciałyby dołączyć do grona osób modlących się na różańcu.

Arcybractwo Niewiast Różańcowych zaprasza swoje członkinie na modlitwę różańcową i zebranie w dzisiejszą niedzielę po Mszy Św. o g. 12:45.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY MŁODZIEŻ z naszej parafii w dwóch grupach wiekowych tj. 13-17 i 18-35 lat na spotkania w każdy piątek o godz. 19:45 w salce pod plebanią. Wejście przez bramę obok biura.

YOUTH MEETINGS in our parish - We invite young people in two age groups, 13-17 and 18-35, to meetings at our parish every Friday at 7:45 p.m. in the room under the rectory. Entrance through the gate beside the Office.

Parafialna Kawiarenka będzie zamknięta w lipcu i sierpniu.
Parish Cafe will be closed during months of July and August.

Rejestracja do parafii / Parish Records - zapisz się do naszej parafii, jeśli jeszcze tego nie zrobiłeś. Poinformuj nas też o zmianie adresu. Please register at our parish if you have not yet done this, and advise the parish office of any changes of your address, phone number, etc.

CHURCH BULLETIN ADVERTISING

Liturgical Publications will be setting up the advertisements for our church bulletin. The advertising will begin in July 2025 & supports the bulletin service. Please support the bulletin and advertise your product or service. Call Liturgical Publications at 905-624-4422.

OGŁOSZENIA POLONIJNE...

Zapraszamy serdecznie na 16-tą pielgrzymkę rowerową do Midland, pod duchowym przewodnictwem księży Michaelitów w Melrose – London w poniedziałek, 4 sierpnia 2025. Po więcej informacji prosimy telefonować do Uli i Janka pod numer 519-472-0564.

RCL BR 315 serdecznie zaprasza swoich członków na zebranie ogólne, w niedzielę, 15 czerwca o godz. 14:30. Nowi członkowie mile widziani.

UNIKO Home Renovations & Repairs
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-929-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping & Accounting
jbajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
RICHARD G. STARTEK, B.A. LL.B.
 Prawnicy i Notariusze
 Kancelaria Prawna Pełna Usługa
905-662-7101
www.starteklaw.ca
Dr. Oskar Shura, OD
 Optometrysta mówiący po polsku
 Perspective Vision, Burlington
905-333-3086

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137**
henryshomerenovations@hotmail.com


European Style Bakery
 762 Barton St E **905-544-2730**
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S

IRON RAILINGS
FENCES & METAL STAIRS
 Specializing in custom, hand-made
 Ironworks, gates, stairs, fences,
 railings, accessories, welding
 steel, stainless steel & aluminum
 Bogdan, CWB Welding Certification
289.880.5215

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
www.friscolanti.com

Call
905-624-4422
 for this space

Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mówimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

TOM WINSKI, AMP
 M22002813
 MORTGAGE AGENT LI
 AGENT HIPOTECZNY LI
MÓWIĘ PO POLSKU
 Reverse Mortgage
 Renewal • Refinance • Purchase
647-643-9092
www.TomWinski.ca
 Serving Hamilton, Burlington & Surrounding Markets

ALDO'S
 Shutters & Blinds
 Family owned & operated
 25+ years experience
 FREE In-Home Consultation
905-518-4595
www.AldosShuttersAndBlinds.com

Barbara Golab
Income Tax E-file to CRA
 Personal & Small Business
bgolab@bell.net 905-537-7284

Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
519.660.7718
siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm



IT'S WISE TO ADVERTISE!


Bay Gardens Funeral Home
 by Arbor Memorial
 Funeral Home **www.baygardens.ca** Cemetery
905-574-0405 **Mówimy po Polsku** **905-522-5466**


LLPP HEATING & COOLING
 Boilers • Furnaces
 A/C's • Ductless
 Heat Pumps
 Duct Work
 Gas Fireplaces
 Gas Piping
LUKASZ PIORKOWSKI
905-387-0670


Legion
 POLISH VETERANS BRANCH 315
 HAMILTON
Hall Rental for All Occasions
 Royal Canadian Legion Branch 315
 4 Solidarnosc Pl
905-544-5968
DomPolskiHamilton@gmail.com

RIGHT AT HOME
MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to SOLD
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers
905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com


ACUMEN
 INSURANCE GROUP
 Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!

TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 1-800-268-2637

Polish Alliance of Canada, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

DR. BART MAKOWSKI

HIGHLAND DENTAL CENTRE
 DENTYSTYKA RODZINNA I KOSMETYCZNA
 IMPLANTY
 KORONY I MOSTY PROTETYCZNE
 PROTEZY NA IMPLANTACH
905 662-0012
 139 Upper Centennial Parkway
 Stoney Creek
 PRZYJMUJEMY CDCP


unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
www.uvcentre.ca • mówimy po polsku


L. G Wallace Funeral Home
 by Arbor Memorial
Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North


GATESTONE LAW
 BUSINESS & REAL ESTATE LAWYERS
Patrick Przemyslaw Maziarz
 Associate
905-526-0736
pmaziarz@gatestonelaw.com
gatestonelaw.com

AIM REHABILITATION CENTRE
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.
905-383-0123 www.aimrehabilitation.ca


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming
Jozef Orzel
 Owner & Operator


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-981-8597
stan@halasadevelopment.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

DR. BART MAKOWSKI
